

Estados Unidos

Discurso sobre el Estado de la Unión

Washington, DC, 20 de enero de 2004

Señor Presidente de la Cámara, Vicepresidente Cheney, miembros del Congreso, distinguidos invitados y conciudadanos: Esta noche, Estados Unidos es una nación llamada a hacerles frente a grandes responsabilidades. Y estamos poniéndonos a su altura para cumplir con ellas.

Al reunirnos esta noche, cientos de miles de soldados estadounidenses, hombres y mujeres, están desplegados en todo el mundo en la guerra contra el terrorismo. Al llevarles esperanza a los oprimidos y administrarles justicia a los violentos, hacen que Estados Unidos esté más protegido. (Aplauso).

Todos los días, los agentes de la ley y los oficiales de inteligencia investigan amenazas terroristas; los analistas examinan las listas de pasajeros de las aerolíneas; los hombres y mujeres de nuestro Departamento de Seguridad del Territorio Nacional patrullan nuestras costas y fronteras. Y su vigilancia está protegiendo a los Estados Unidos. (Aplauso).

Los estadounidenses están probando una vez más que somos las personas más trabajadoras del mundo. La economía estadounidense está haciéndose más fuerte. La desgravación fiscal que aprobaron está funcionando. (Aplauso).

Esta noche, los miembros del Congreso pueden enorgullecerse de las grandes obras de compasión y reforma que los escépticos pensaron eran imposibles. Están mejorando las normas para nuestras escuelas públicas; están dándoles a nuestros ciudadanos mayores la cobertura de medicamentos recetados con Medicare. (Aplauso).

Hemos enfrentado graves desafíos juntos y ahora enfrentamos una decisión. Podemos proseguir con confianza y determinación, o podemos dar marcha atrás hacia una ilusión peligrosa que los terroristas no están conspirando y los regímenes al margen de la ley no son una amenaza para nosotros. Podemos continuar con el crecimiento económico y las reformas a la educación y Medicare, o podemos dar marcha atrás hacia las antiguas políticas y viejas divisiones.

No hemos llegado tan lejos . pasando por la tragedia, las pruebas y la guerra . para simplemente vacilar y dejar nuestra labor inconclusa. Los estadounidenses están poniéndose a las alturas de los cometidos de la historia y esperan lo mismo de nosotros. En sus esfuerzos, su espíritu empresarial y su carácter, el pueblo estadounidense está mostrando que el estado de la nación es seguro y fuerte. (Aplauso).

Nuestra mayor responsabilidad es la defensa activa del pueblo estadounidense. Han transcurrido veintiocho meses desde el 11 de septiembre de 2001 . más de dos años sin un ataque contra el territorio de los Estados Unidos. Y es tentador creer que el peligro ha quedado atrás. Esa esperanza es comprensible, reconfortante y errónea. La matanza ha continuado en Bali, Yakarta, Casablanca,

Riyadh, Mombasa, Jerusalén, Estambul y Bagdad. Los terroristas continúan conspirando contra los Estados Unidos y el mundo civilizado. Y debido a nuestra voluntad y valentía, este peligro será vencido. (Aplauso).

Dentro de los Estados Unidos, donde se inició la guerra, debemos continuar dándole al personal de seguridad del territorio nacional y de la ley todas las herramientas que necesitan para defendernos. Y una de esas herramientas esenciales es la ley Patriot, que permite que las agencias federales de la ley compartan información, les sigan la pista a los terroristas, desbaraten sus células y confisquen sus bienes de mejor manera. Durante años, hemos utilizado disposiciones similares para capturar a los malversadores y narcotraficantes. Si estos métodos son buenos para atrapar a los criminales, son aun más importantes para acorralar a los terroristas.

Disposiciones clave de la ley Patriot están programadas a vencerse el próximo año. (Aplauso). La amenaza terrorista no expirará según ese programa. (Aplauso). Nuestras agencias necesitan esta ley vital para proteger a nuestros ciudadanos. Es necesario que renueven la Ley Patriot. (Aplauso).

Estados Unidos está a la ofensiva contra los terroristas que iniciaron esta guerra. El pasado marzo, Khalid Shaikh Mohammed, uno de los cerebros del 11 de septiembre, se despertó para encontrarse bajo la custodia de las autoridades estadounidenses y pakistaníes. El pasado 11 de agosto trajo la captura del terrorista Hambali, que era un protagonista clave en el ataque en Indonesia que mató a más de 200 personas. Estamos persiguiendo a al-Qaida por todo el mundo y casi dos tercios de sus líderes conocidos han sido capturados o matados. Miles de miembros muy habilidosos y decididos de las fuerzas armadas se encuentran a la caza, buscando a los asesinos restantes que se esconden en las ciudades y las cuevas, y, uno por uno, llevaremos a estos terroristas ante la justicia. (Aplauso).

Como parte de la ofensiva contra el terrorismo, también estamos enfrentando a los regímenes que protegen y apoyan a los terroristas, y podrían proporcionarles armas nucleares, químicas o biológicas. Los Estados Unidos y nuestros aliados estamos decididos: Rehusamos vivir en las sombras de este peligro máximo. (Aplauso).

Los primeros en ver nuestra determinación fueron los del Talibán, que hicieron de Afganistán la principal base de capacitación de los asesinos de al-Qaida. Este mes, ese país cuenta con una nueva constitución que garantiza las elecciones libres y la plena participación de las mujeres. Se están abriendo negocios, se están creando centros de atención de la salud y los niños y niñas de Afganistán han vuelto a la escuela. Con la ayuda de un nuevo ejército Afgano, nuestra coalición conduce redadas enérgicas contra los miembros sobrevivientes de Talibán y al-Qaida. Los hombres y mujeres de Afganistán están forjando una nación que es libre y orgullosa, y combatiendo el terrorismo, y es un honor para los Estados Unidos ser sus amigos. (Aplauso).

Desde la última vez que nos reunimos en esta cámara, las fuerzas de combate de los Estados Unidos, Gran Bretaña, Australia, Polonia y otros países han aplicado las exigencias de las Naciones Unidas, llevado al régimen de of Saddam Hussein a

su fin y el pueblo de Iraq está libre. Tras desbaratar el régimen del Baaz, enfrentamos los restos de los partidarios violentos de Sadam. Los hombres que huyeron de nuestras tropas en combate ahora están dispersos y atacan desde las sombras.

Estos asesinos, acompañados por terroristas extranjeros, son un peligro grave, continuo. Sin embargo, estamos alcanzando logros contra ellos. El gobernante de Iraq, que alguna vez fue poderoso, fue encontrado en un hueco y ahora se sienta en la celda de una prisión. (Aplauso). De los 55 funcionarios principales del antiguo régimen, hemos capturado o matado a 45. Nuestras fuerzas están a la ofensiva, conduciendo más de 1,600 patrullas diarias y realizando un promedio de 180 incursiones semanales. Estamos lidiando con estos matones en Iraq, así como lidiamos con el régimen malvado de Sadam Hussein. (Aplauso).

La labor de forjar un Iraq nuevo es difícil y es correcta. Y Estados Unidos siempre ha estado dispuesto a hacer lo que sea necesario por lo que es lo correcto. El pasado enero, la única ley de Iraq era el capricho de un hombre brutal. Hoy nuestra coalición trabaja con el Consejo de Gobierno de Iraq para redactar una ley básica, una carta de derechos. Trabajamos con los iraquíes y las Naciones Unidas para preparar la transición a la plena soberanía de Iraq para fines de junio.

Al arraigarse la democracia en Iraq, los enemigos de la libertad harán todo lo posible por diseminar la violencia y el temor. Están tratando de debilitar la voluntad de nuestro país y nuestros amigos, pero Estados Unidos de Norteamérica nunca será intimidado por esos matones y asesinos. (Aplauso). Los homicidas fracasarán y el pueblo de Iraq vivirá en libertad.

Mes tras mes, los iraquíes asumen más responsabilidad por su propia seguridad y su propio futuro. Y esta noche es un honor para nosotros darle la bienvenida a uno de los líderes más respetados de Iraq: el actual presidente del Consejo de Gobierno de Iraq, Adnan Pachachi.

Señor, Estados Unidos está de su lado y el del pueblo de Iraq mientras forjan una nación libre y pacífica. (Aplauso).

Debido al liderazgo y la determinación estadounidense, el mundo está cambiando para mejor. El mes pasado, el líder de Libia voluntariamente prometió dar a conocer y dismantelar todos sus programas de armas de destrucción masiva, entre ellos, un proyecto de enriquecimiento de uranio para armas nucleares. El Coronel Gaddafi determinó correctamente que su país se beneficiaría y estaría mucho más protegido sin las armas de asesinato masivo. (Aplauso).

Nueve meses de negociaciones intensas que involucraron a los Estados Unidos y Gran Bretaña han tenido éxito en Libia, mientras que 12 años de diplomacia en Iraq no lo tuvieron. Y una de sus razones es clara: Para que la diplomacia funcione, las palabras deben ser dignas de creerse, y ahora nadie puede dudar la palabra de los Estados Unidos. (Aplauso).

Las diferentes amenazas requieren diferentes estrategias. Junto con las naciones en la región, estamos insistiendo que Corea del Norte elimine su programa nuclear. Estados Unidos y la comunidad internacional están exigiendo que Irán

cumpla con sus compromisos y no desarrolle armas nucleares. Estados Unidos está comprometido a mantener las armas más peligrosas del mundo fuera de las manos de los regímenes más peligrosos del mundo. (Aplauso).

Cuando acudí a esta tribuna el 20 de septiembre de 2001, traje una placa de policía de un oficial caído, mi recordatorio de las vidas que llegaron a su fin y una tarea que no concluye. Me comprometí plenamente ante ustedes y todos los estadounidenses a proteger a nuestro país y vencer a nuestros enemigos. Y esta promesa, hecha por una persona, ha sido cumplida por muchos.

Ustedes en el Congreso han proporcionado los recursos para nuestra defensa y dado su difícil voto de guerra y paz. Nuestras aliados más cercanos han sido firmes. El personal de inteligencia de los Estados Unidos y los diplomáticos han sido habilidosos e incansables. Y los hombres y mujeres de las fuerzas armadas estadounidenses han asumido el deber más difícil. Hemos visto su aptitud y valentía en los ataques acorazados y las incursiones de medianoche y las solitarias horas de vigilia fiable. Hemos visto el gozo cuando regresan y sentido el pesar de la pérdida de uno de ellos. Tuve el honor de reunirme con los soldados en muchos puestos, desde la cubierta de un portaviones en el Pacífico hasta un comedor en Bagdad.

Muchos de nuestros soldados están escuchando esta noche. Y deseo que ustedes y sus familias sepan: Estados Unidos se enorgullece de ustedes. Y mi gobierno y este Congreso les darán los recursos que necesitan para librar y ganar la guerra contra el terrorismo. (Aplauso).

Sé que algunas personas se preguntan si Estados Unidos realmente se encuentra de guerra. Ven el terrorismo más como un crimen, un problema a resolverse principalmente con la aplicación de la ley y las actas de acusación. Después de que el World Trade Center fuese atacado inicialmente en 1993, se presentaron cargos, procesaron, condenaron y enviaron a la cárcel a algunos de los culpables. Pero el asunto no se resolvió. Los terroristas aún se capacitaban y conspiraban en otras naciones y hacían planes más ambiciosos. Después del caos y la masacre del 11 de septiembre, no es suficiente entregarles documentos legales a nuestros enemigos. Los terroristas y sus partidarios le declararon la guerra a los Estados Unidos . y guerra es lo que lograron. (Aplauso).

Algunas personas en esta cámara y en nuestro país no apoyaron la liberación de Iraq. Las objeciones a la guerra a menudo provienen de motivos basados en los principios. Pero permítanme ser franco sobre las consecuencias de dejar a Sadam Hussein en el poder. Buscamos todos los hechos . el Informe Kay ya identificó docenas de actividades relacionadas con los programa de armas de destrucción masiva y cantidades significativas de equipo que Iraq escondió de las Naciones Unidas. Si no hubiésemos actuado, los programas de armas de destrucción masiva del dictador continuarían hasta hoy. Si no hubiésemos actuado, las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre Iraq no se habrían puesto al descubierto como amenazas vanas, debilitando a las Naciones Unidas y fomentando el desafío de los dictadores en todo el mundo. Las cámaras de tortura de Iraq aún estarían llenas de víctimas aterradas e inocentes. Los campos de

matanza de Iraq, donde cientos de miles de hombres mujeres y niños desaparecieron en la arena, aún serían conocidos solamente por los asesinos. Para todos aquellos que aman la libertad y paz, el mundo sin el régimen de Saddam Hussein es un lugar mejor y más seguro. (Aplauso).

Algunos críticos han dicho que nuestros deberes en Iraq deben ser internacionalizados. Esta crítica en particular es difícil de explicársela a nuestros aliados en Gran Bretaña, Australia, Japón, Corea del Sur, las Filipinas, Tailandia, Italia, España, Polonia, Dinamarca, Hungría, Bulgaria, Ucrania, Rumania, Holanda. (aplausos). Noruega, El Salvador y los otros 17 países que han asignado tropas a Iraq. (Aplauso). Al debatir dentro del país, nunca debemos ignorar las contribuciones vitales de nuestros aliados internacionales o descartar sus sacrificios.

Desde el comienzo, Estados Unidos ha buscado el apoyo internacional para nuestras operaciones en Afganistán e Iraq, y hemos conseguido mucho respaldo. Existe una diferencia, sin embargo, entre dirigir una coalición de muchas naciones y sucumbir a las objeciones de unos cuantos. Estados Unidos nunca pedirá permiso para defender la seguridad de nuestro país. (Aplauso).

También escucharemos preguntas sobre si la democracia es un objetivo realista para el gran Medio Oriente, donde la libertad es poco común. Sin embargo, es erróneo y condescendiente asumir que culturas enteras y las grandes religiones son incompatibles con la libertad y la autonomía. Considero que Dios ha plantado en cada corazón humano el deseo de vivir en libertad. E incluso cuando ese deseo es aplastado por la tiranía durante varias décadas, volverá a surgir. (Aplauso).

Mientras el Medio Oriente continúe siendo un lugar de tiranía y desesperación e ira, continuará produciendo hombres y movimientos que amenazan la seguridad de los Estados Unidos y nuestros amigos. Por lo que Estados Unidos está siguiendo una estrategia de libertad que mira hacia el futuro para en el gran Medio Oriente. Desafiaremos a los enemigos de la reforma, confrontaremos a los aliados del terror y esperaremos un estándar más alto de nuestros amigos. Para derrumbar las barreras de la propaganda odiosa, la Voice of America y otros servicios de difusión están ampliando su programación en árabe y persa, y pronto, un nuevo servicio de televisión comenzará a proporcionar noticias e información fiables en toda la región. Les enviaré una propuesta para duplicar el presupuesto de la Fundación Nacional para la Democracia (National Endowment for Democracy), y para concentrar su nueva labor en el desarrollo de elecciones libres, y los mercados libres, la prensa libre y los sindicatos libres en el Medio Oriente. Y por encima de todo, concluiremos la labor de la democracia en Afganistán e Iraq, para que estas naciones puedan alumbrar el camino para las demás y ayudar a transformar a una región en dificultades del mundo. (Aplauso).

Estados Unidos es una nación con una misión, esa misión proviene de nuestras creencias más básicas. No tenemos ningún deseo de dominar ni ambiciones imperiales. Nuestro objetivo es una paz democrática, una paz basada en la dignidad y los derechos de cada hombre y mujer. Estados Unidos actúa en esta

causa con amigos y aliados de nuestro lado, sin embargo, entendemos nuestro llamado especial: Esta gran república dirigirá la causa de la libertad. (Aplauso).

En los últimos tres años la adversidad también ha sacado a la luz los atributos fundamentales de la economía de los Estados Unidos. Hemos pasado por la recesión y el ataque terrorista y los escándalos empresariales y las incertidumbres de la guerra. Y debido a que ustedes tomaron medidas para estimular nuestra economía con la desgravación fiscal, esta economía es fuerte y se hace más fuerte. (Aplauso).

Han doblado el crédito tributario por hijo de \$500 a \$1,000, reducido la sanción al matrimonio, comenzado a eliminar por etapas el impuesto a las sucesiones, reducido los impuestos a las ganancias capitales y dividendos de las acciones, reducido los impuestos a las pequeñas empresas y reducido los impuestos para cada estadounidense que paga impuestos a la renta.

Los estadounidenses tomaron esos dólares y los pusieron a trabajar, lo que impulsó esta economía hacia adelante. El paso del crecimiento económico en el tercer trimestre del 2003 fue el más rápido de casi 20 años. La construcción de casas nuevas: el más alto (nivel) de casi 20 años. Las tasas de propiedad de vivienda: el más alto (nivel) de la historia. La actividad industrial está aumentando. La inflación es baja. Las tasas de intereses son bajas. Las exportaciones están aumentando. La productividad es alta y (el número) de puestos de trabajo está aumentando. (Aplauso).

Estas cifras confirman que el pueblo estadounidense está utilizando su dinero mucho mejor que lo habría hecho el gobierno, y ustedes hicieron lo correcto al devolvérselo. (Aplauso).

La economía en crecimiento de los Estados Unidos es una economía en proceso de cambio. Al transformar la tecnología la manera en que se realizan casi todos los trabajos, Estados Unidos se hace más productivo, y los trabajadores necesitan aptitudes nuevas. Gran parte del crecimiento del empleo se encontrará en campos de altos conocimientos como la atención de la salud y la biotecnología. Debemos responder al ayudar a más estadounidenses a adquirir las aptitudes para encontrar puestos buenos en nuestra nueva economía.

Todas las aptitudes comienzan con lo básico, la lectura y las matemáticas, que se supone que se aprendan durante los grados iniciales de nuestras escuelas. Sin embargo, durante demasiado tiempo, en los casos de demasiados niños, esas aptitudes nunca fueron dominadas. Al aprobar la Ley para Que Ningún Niño Se Quede Atrás (No Child Left Behind Act), han hecho de la expectativa de la capacidad de leer y escribir la ley de nuestro país. Estamos proporcionando más fondos para nuestras escuelas . un aumento de 36 por ciento desde 2001. Estamos requiriendo altos estándares. Estamos dando pruebas regulares sobre lo básico a cada uno de los niños. Estamos reportando los resultados a los padres y asegurándonos de que tengan mejores opciones cuando las escuelas no producen buenos resultados. Estamos alcanzando logros hacia la excelencia para cada uno de los niños en los Estados Unidos. (Aplauso).

Pero el status quo siempre tiene defensores. Algunos quieren menoscabar la Ley No Child Left Behind al debilitar las normas y la responsabilidad. Sin embargo, los resultados que requerimos realmente son cuestión de sentido común: Esperamos que los niños del tercer grado lean y dominen las matemáticas según el nivel del tercer grado, y eso no es pedir demasiado. Las pruebas son la única manera de identificar y ayudar a los estudiantes que se están rezagando. Esta nación no regresará a los días de simplemente pasar a los niños de grado a grado sin que aprendan lo básico. Rehúso darme por vencido sobre niño alguno . y la Ley No Child Left Behind está abriendo la puerta de la oportunidad a todos los niños de los Estados Unidos. (Aplauso).

Al mismo tiempo, debemos asegurarnos de que los estudiantes mayores y los adultos puedan adquirir las aptitudes que necesitan para encontrar trabajo ahora. Muchos de los trabajos de más rápido crecimiento requieren una buena preparación en matemáticas y ciencias, y una capacitación posterior al nivel secundario. Por lo que esta noche propongo una serie de medidas denominadas Puestos de Trabajo para el Siglo XXI (Jobs for the 21st Century). Este programa les dará ayuda adicional a los estudiantes de enseñanza media y secundaria que no mantienen el nivel necesario en la lectura y las matemáticas, ampliarán los programas de cursos avanzados en las escuelas de (niños) de bajos ingresos e invitará a los profesionales de las matemáticas y las ciencias del sector privado a enseñar a tiempo parcial en nuestras escuelas secundarias. Propongo becas Pell de más dinero para los estudiantes que se preparan para la universidad con cursos difíciles en la escuela secundaria. (Aplauso). Propongo aumentar nuestro apoyo a las excelentes instituciones comunitarias de enseñanza superior de los Estados Unidos, para que puedan. (aplausos)... Lo hago para que puedan capacitar a los trabajadores para las industrias que están creando la mayor cantidad de puestos. Por medio de todas estas medidas, ayudaremos a más y más estadounidenses a participar en la creciente prosperidad de nuestro país. La capacitación laboral es importante, como también lo es la creación de puestos.

Debemos continuar siguiendo un plan económico enérgico y a favor del crecimiento. El Congreso tiene asuntos por concluir sobre este tema de los impuestos. Los recortes tributarios están programados a vencerse. A no ser que tomen medidas, el injusto impuesto al matrimonio volverá a aumentar. A no ser que tomen medidas, se les cobrará a millones de familias \$300 más en impuestos federales por cada hijo. A no ser que tomen medidas. (aplausos). a no ser que tomen medidas, las pequeñas empresas pagarán impuestos más altos. A no ser que tomen medidas, el impuesto a las sucesiones eventualmente volverá a cobrar vida. A no ser que tomen medidas, los estadounidenses enfrentarán un aumento de impuestos. Lo que el Congreso ha otorgado, el Congreso no debe quitar: Por el bien del crecimiento del empleo, los recortes tributarios que aprobaron deben ser permanentes. (Aplauso).

Nuestro plan de gobierno para empleos y crecimiento debe ayudar a los dueños y empleados de pequeñas empresas al aliviarlos de la regulación federal federal innecesaria y protegerlos de las demandas chatarra y frívolas. (Aplauso).

Los consumidores y negocios necesitan fuentes seguras de energía para hacer que nuestra economía funcione, por lo que los insto a que aprueben leyes que modernicen nuestro sistema eléctrico, promuevan la conservación y hagan que Estados Unidos dependa menos de las fuentes extranjeras de energía. (Aplauso).

Mi gobierno está promoviendo el comercio libre y equitativo, para abrir mercados nuevos para los empresarios, fabricantes y agricultores de los Estados Unidos y crear puestos para los trabajadores de los Estados Unidos. Los trabajadores más jóvenes deben tener la oportunidad de acumular ahorros al guardar parte de sus impuestos de Seguro Social en una cuenta personal para la jubilación. (Aplauso). Debemos hacer que del sistema de Seguro Social una fuente de propiedad para el pueblo estadounidense. Y debemos limitar la carga del gobierno en esta economía al actuar como buenos protectores del dinero de los contribuyentes. (Aplauso).

Dentro de dos semanas les remitiré un presupuesto que financia la guerra, protege el territorio nacional y satisface necesidades internas importantes, a la vez que limita los aumentos en los gastos discrecionales a menos de 4 por ciento. (Aplauso). Esto requerirá que el Congreso se concentre en las prioridades, recorte los gastos derrochadores y sea sensato con el dinero de la gente. Al hacerlo, podemos reducir el déficit en mitad durante los próximos cinco años. (Aplauso).

Esta noche también les pido que reformen nuestras leyes de inmigración, para que reflejen nuestros valores y beneficien nuestra economía. Propongo un nuevo programa de trabajadores trabajador que aparee a trabajadores extranjeros dispuestos (a emplearse) con empleadores dispuestos (a contratarlos) cuando no se pueda encontrar a ningún estadounidenses para llenar el puesto. Esta reforma será buena para nuestra economía porque los empleadores encontrarán los trabajadores necesarios en un sistema honrado y ordenado. Un programa de trabajadores temporales ayudará a proteger nuestro territorio nacional al permitir que la patrulla fronteriza y los agentes de la ley se concentren en las verdaderas amenazas a nuestra seguridad nacional.

Me opongo a la amnistía porque propiciaría más inmigración ilegal y premiaría injustamente a aquellos que violan nuestras leyes. Mi programa de trabajadores temporales preservará el camino a la ciudadanía para aquellos que respetan la ley a la vez que sacará a millones de hombres y mujeres trabajadores de las sombras de la vida estadounidense. (Aplauso).

El sistema de atención de la salud de nuestra nación, como nuestra economía, también se encuentra en un periodo de cambio. La tecnología está mejorando y salvando vidas. Este progreso drástico ha producido sus propios desafíos con los costos en aumento de la atención médica y el seguro médico. Miembros del Congreso, debemos trabajar juntos para ayudar a controlar estos costos y extender los beneficios de la medicina moderna por todo nuestro país. (Aplauso).

Lograr estos objetivos requiere un esfuerzo bipartidista, y hace dos meses ustedes mostraron el camino. Al mejorar Medicare y añadir la prestación de medicamentos recetados, cumplieron con una promesa básica a nuestros ancianos: Les están dando la medicina moderna que merecen. (Aplauso).

A partir de este año, conforme a la ley que aprobaron, los ancianos pueden optar por recibir una tarjeta de medicamentos recetados, lo que les ahorrará de 10 por ciento a 25 por ciento en el precio de venta de la mayoría de los medicamentos recetados, y millones de ancianos de bajos ingresos podrán recibir \$600 dólares adicionales para comprar remedios. A partir del próximo año, los ancianos tendrán cobertura nueva para exámenes de salud integral.

En enero del 2006, los ancianos podrán obtener cobertura de medicamentos recetados con Medicare. Por una prima mensual de unos \$35, la mayoría de los ancianos que no tengan cobertura de medicamentos recetados pueden esperar ver sus cuentas de medicinas reducidas en aproximadamente la mitad. Según esta reforma, los ancianos podrán retener Medicare tal como es u optar por un plan de Medicare que más se adecue a ellos, así como ustedes, miembros of Congreso, pueden escoger un plan de seguro que satisface sus necesidades. Y a partir de este año, millones de estadounidenses podrán ahorrar dinero libre de impuestos para sus gastos médicos en cuentas de ahorros para la salud. (Aplauso).

Promulgué esta medida con orgullo y cualquier intento de limitar las opciones de nuestros ancianos o de quitarles su cobertura de medicamentos recetados con Medicare, se topará con mi veto. (Aplauso).

Sobre la cuestión crítica de la atención de la salud, nuestro objetivo es asegurarnos de que los estadounidenses puedan escoger y pagar el seguro médico privado que más se adecua a sus necesidades personales. Para hacer que el seguro sea más económico, el Congreso debe actuar para afrontar los costos de la atención de la salud, que aumentan rápidamente. Las pequeñas empresas deben poder unirse y negociar primas de seguro más bajas para que puedan proteger a más trabajadores con seguro médico. Los insto a que aprueben los planes médicos de asociación. (Aplauso). Les pido que les den a los estadounidenses de bajos ingresos un crédito tributario reembolsable que permitiría que millones de ellos puedan comprar su propio seguro médico básico.

Al computarizar los historiales médicos, podemos evitar errores médicos peligrosos, reducir los costos y mejorar la atención. Para proteger la relación entre los médicos y sus pacientes, y hacer que los médicos continúen realizando una buena labor, debemos eliminar las demandas médicas antieconómicas y frívolas. Y esta noche propongo que se permita que las personas que compren cobertura médica contra catástrofes como parte de sus nuevas cuentas de ahorros para la salud deduzcan 100 por ciento de las primas de sus impuestos. (Aplauso).

Un sistema de salud administrado por el gobierno es la receta equivocada. (Aplauso). Al mantener los costos bajo control, aumentar el acceso y ayudar a más estadounidenses a pagar la cobertura, preservaremos el sistema medicina privada que hace de la atención médica en los Estados Unidos la mejor en el mundo. (Aplauso).

Vivimos en una época de grandes cambios, en nuestro mundo, nuestra economía y en las ciencias y la medicina. Sin embargo, algunas cosas perduran: la valentía y la compasión, la reverencia y la integridad, el respeto por las diferencias entre las

de religión y raza. Los valores con los que procuramos llevar nuestras vidas nunca cambian. Y son inculcados en nosotros por instituciones fundamentales, tales como las familias, y las escuelas, y las congregaciones religiosas. Estas instituciones, estos los pilares no vistos de la civilización, deben permanecer fuertes en los Estados Unidos, y los defenderemos. Debemos apoyar a nuestras familias para ayudarlas a criar niños saludables y responsables. Cuando se trata de ayudar a los niños a tomar las decisiones correctas, nos queda a todos trabajo por hacer.

Una de las peores decisiones que nuestros niños pueden tomar es arriesgar sus vidas y sus futuros con las drogas. Nuestro gobierno está ayudando a los padres a encarar este problema con educación, tratamiento y aplicación de la ley enérgicos. El uso de drogas en la secundaria ha disminuido en un 11 por ciento durante los últimos dos años. Comparado con el año 2001, 400,000 jóvenes menos usan drogas ilegales. (Aplauso). En mi presupuesto, he propuesto fondos nuevos para continuar las estrategias enérgicas y basadas en la comunidad para reducir la demanda de drogas ilegales. Las pruebas de drogas en nuestras escuelas han resultado ser un aspecto eficaz de este esfuerzo. Por lo que esta noche propuse \$23 millones adicionales para las escuelas que deseen usar las pruebas de drogas como una herramienta para salvarles la vida a los niños. El propósito en este caso no es castigar a los niños sino enviarles un mensaje: Los amamos y no queremos perderlos. (Aplauso).

Para ayudar a los niños a tomar las decisiones correctas, necesitan buenos ejemplos. Los atletas desempeñan un papel tan importante en nuestra sociedad, pero desafortunadamente, algunos de aquellos en los deportes profesionales no están sentando un ejemplo tan bueno. El uso de drogas que mejoran el rendimiento, como los esteroides, en el béisbol, fútbol y otros deportes es peligroso y envía el mensaje equivocado, que hay atajos camino a los logros y que la actuación es más importante que el carácter. Por lo que esta noche les hago un llamado a los dueños de los equipos, los representantes sindicales, entrenadores y jugadores para que tomen la delantera y envíen el mensaje apropiado, que se pongan firmes y se pongan firmes sobre los esteroides ahora. (Aplauso).

Para fomentar las decisiones correctas, debemos estar dispuestos a encarar los peligros que los jóvenes enfrentan actualmente, aun si es difícil hablar sobre ellos. Todos los años, unos tres millones de adolescentes contraen enfermedades transmitidas sexualmente que pueden hacerles daño o matarlos, o prevenir que sean padres. En mi presupuesto, propongo una campaña de base para ayudar a informar a las familias sobre estos riesgos médicos. Duplicaremos los fondos federales para los programas de abstinencia para que las escuelas puedan enseñar este hecho de la vida: La abstinencia para los jóvenes es la única manera segura de evitar las enfermedades transmitidas sexualmente. (Aplauso).

Las decisiones que los niños toman ahora pueden afectar su salud y carácter el resto de sus vidas. Todos nosotros . padres y escuelas y gobierno . debemos trabajar juntos para contrarrestar la influencia negativa de la cultura y enviarles los mensajes apropiados a nuestros hijos.

Un Estados Unidos fuerte también debe valorar la institución del matrimonio. Considero que debemos respetar a las personas mientras adoptamos una postura basada en los principios sobre una de las instituciones más fundamentales y perdurables de nuestra civilización. El Congreso ya ha adoptado una postura sobre este asunto al aprobar la Ley de Defensa del Matrimonio (Defense of Marriage Act) promulgada en 1996 por el Presidente Clinton. La ley escrita protege el matrimonio conforme a las leyes federales como la unión entre hombre y mujer, y declara que un estado no puede redefinir el matrimonio por otro estado.

Los jueces activistas, sin embargo, han comenzado a redefinir el matrimonio por medio de órdenes, sin tomar en cuenta la voluntad del pueblo y sus representantes elegidos. En un asunto de tanta trascendencia, la voz del pueblo debe ser escuchada. Si los jueces insisten en imponer su voluntad arbitraria en el pueblo, la única alternativa que quedará para el pueblo será el proceso constitucional. Nuestra nación debe defender la santidad del matrimonio. (Aplauso).

El desenlace de este debate es importante, como también lo es la manera en que lo llevemos. La misma tradición moral que define el matrimonio también nos enseña que cada persona tiene dignidad y valor ante los ojos de Dios. (Aplauso).

También es importante fortalecer nuestras comunidades al desencadenar la compasión de las instituciones religiosas de los Estados Unidos. Las organizaciones benéficas religiosas de todos los credos están realizando algunos de los trabajos más vitales en nuestro país, asesorando a los niños, alimentando a los hambrientos, dándole la mano a los solitarios. Sin embargo, el gobierno a menudo les ha negado las subvenciones y contratos de servicio social simplemente porque tienen una cruz o una estrella de David o una luna creciente en la pared. Por decreto presidencial, he puesto a la disposición \$1,000 millones en fondos de subvenciones para licitaciones que incluyan a los grupos benéficos basados en la fe. Esta noche les pido que lo codifiquen para que las personas de fe puedan saber que la ley no discriminará nunca más contra ellos. (Aplauso).

En el pasado, hemos trabajado juntos para llevarles asesores a los hijos de los prisioneros y ofrecerles tratamiento a los adictos y ayuda a los desamparados. Esta noche les pido que consideren a otro grupo de estadounidenses que necesita ayuda. Este año, unos 600,000 prisioneros fueron puestos en libertad en la sociedad. Sabemos gracias a nuestra larga experiencia que si no pueden encontrar trabajo o una casa o ayuda, tienen probabilidades mucho mayores de cometer más crímenes y volver a la cárcel. Por lo que esta noche propongo una iniciativa de reincorporación de prisioneros de \$300 millones y cuatro años para extender la capacitación laboral y los servicios de colocación, para proporcionar vivienda de transición y ayudar a los prisioneros recientemente puestos en libertad a recibir asesoría que incluya a los grupos basados en la fe. (Aplauso). Estados Unidos es el país de la segunda oportunidad, y cuando se abran las rejas de la prisión, el camino por delante debe llevar a una vida mejor. (Aplauso).

A todos los estadounidenses, los últimos tres años les han traído pruebas que no pedimos y logros compartidos por todos. Por medio de nuestros actos, hemos

mostrado qué tipo de nación somos. En el dolor, encontramos la gracia para proseguir. En el desafío, redescubrimos la valentía y la osadía de un pueblo libre. En la victoria, hemos mostrado los propósitos nobles y el buen corazón de los Estados Unidos. Y tras haber llegado tan lejos, sentimos que vivimos en tiempos distintos.

He sido testigo del carácter del pueblo estadounidense, que ha mostrado calma en épocas de peligro, compasión mutua y resistencia para el largo camino. Todos nosotros hemos sido socios en una gran empresa. E incluso los más jóvenes entienden que vivimos momentos históricos. El mes pasado, una niña de Lincoln, Rhode Island, me envió una carta. Comenzaba, .Estimado George W. Bush.. .Si hay algo que usted sepa que yo, Ashley Pearson, de 10 años, puedo hacer para ayudar a alguien, por favor mándeme una carta y dígame lo que puedo hacer para salvar a nuestro país.. Añadió esta P.D.: .Si puede enviarle una carta a los soldados. por favor póngales, .Ashley Pearson cree en ustedes... (Aplauso).

Esta noche, Ashley, tu mensaje a nuestros soldados ha sido transmitido. Y, sí, tú tienes algunos deberes. Estudia mucho en la escuela, obedece a tu mamá y tu papá, ayuda a alguien necesitado y cuando tú y tus amigos vean a un hombre o mujer que lleva el uniforme, díles .gracias.. (Aplauso). Y, Ashley, mientras tú pones de tu parte, todos nosotros aquí en esta gran cámara haremos lo posible por mantenerte a ti y al resto de los Estados Unidos a salvo y libre. (Aplauso).

Mis conciudadanos, ahora debemos proseguir con seguridad y fe. Nuestra nación es fuerte y firme. La causa que servimos es correcta porque es la causa de toda la humanidad. El impulso de la libertad en nuestro mundo es inequívoco, y no lo lleva tan solo nuestro poder. Debemos confiar en el gran poder de Aquél que guía el transcurso de los años. Y en todo lo que nos espera, podemos contar con que Sus propósitos son justos y válidos.

Que Dios continúe bendiciendo a los Estados Unidos de Norteamérica. (Aplauso).